

SUMMER SEASON • PROPER 24 | HOLY EUCHARIST

ESTACIÓN DE VERANO • PROPIO 24 | SANTA EUCARISTÍA

Because God loves us its all right for us to "pester" God with our prayers & petitions. / Debido a que Dios nos ama, está bien que "acostemos" a Dios con nuestras oraciones y peticiones.

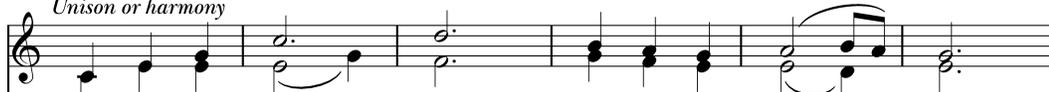
About this Gathering | Acerca de esta reunión

Summer Season worship affirms that the Spirit calls Christ-followers to model our lives after Jesus by living as Reign of Heaven people who serve as faithful witnesses of the Good News Gospel in practical and tangible ways. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / La adoración de la temporada de verano afirma que el Espíritu llama a los seguidores de Cristo a modelar nuestras vidas según Jesús viviendo como personas del Reino del Cielo que sirven como testigos fieles del Evangelio de las Buenas Nuevas de maneras prácticas y tangibles. ¡Por favor, alza tu voz en himnos, adoración y oración

Prelude / Preludio | Seek ye first the kingdom of God / Buscad primero el reino de Dios

Hymn / Himno 8 | Morning has broken / La mañana se ha roto

Unison or harmony



1 Morn-ing has bro - ken like the first morn - ing,
 2 Sweet the rain's new fall sun - lit from hea - ven,
 3 Mine is the sun - light! Mine is the morn - ing



black-bird has spo - ken like the first bird. _____
 like the first dew - fall on the first grass. _____
 born of the one light E - den saw play! _____

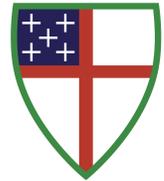


Praise for the sing - ing! Praise for the morn - ing!
 Praise for the sweet - ness of the wet gar - den,
 Praise with e - la - tion, praise ev - ery morn - ing,



Praise for them, spring - ing fresh from the Word! _____
 sprung in com - plete - ness where his feet pass. _____
 God's re - cre - a - tion of the new day! _____

St. Mary
Magdalene Church
Anglican | Episcopal | Lutherpallian



Iglesia de Sta.
María Magdalena
Anglicana | Episcopal | Luterpalliano

Primo Tapia
Playas de Rosarito



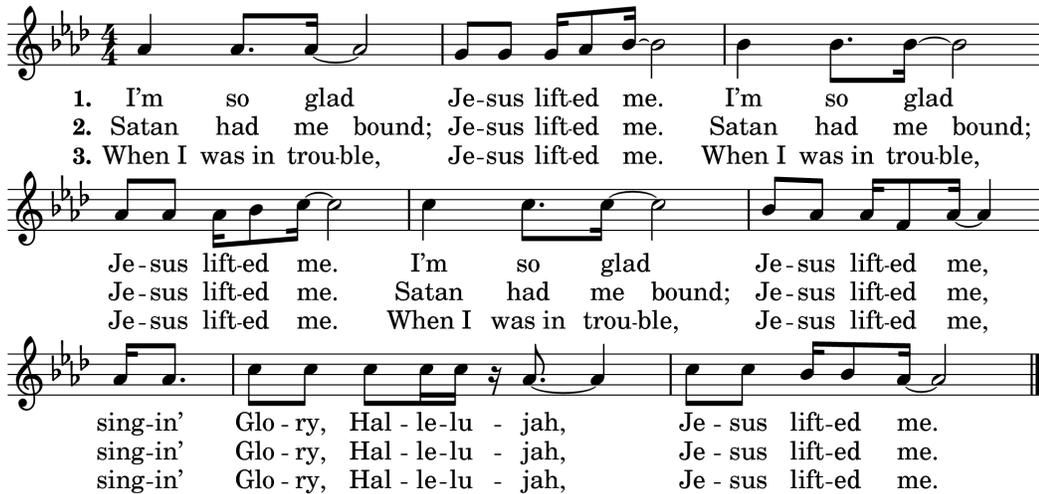
THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Blessed be the one, holy, and living God.

Glory to God for ever and ever. Amen.



Song of Praise / Canción de Alabanza | *I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó*



1. I'm so glad Je-sus lift-ed me. I'm so glad
2. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me. Satan had me bound;
3. When I was in trouble, Je-sus lift-ed me. When I was in trouble,
Je-sus lift-ed me. I'm so glad Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me,
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty and everlasting God, in Christ you have revealed your glory among the nations: Preserve the works of your mercy, that your Church throughout the world may persevere with steadfast faith in the confession of your Name; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Genesis / Génesis 32:22-31 | Jacob, now named Israel, is commissioned as the patriarch of the people who will now bear his name. / Jacob, ahora llamado Israel, es comisionado como el patriarca del pueblo que ahora llevará su nombre.

A Reading from the Book of Genesis.

The same night Jacob got up and took his two wives, his two maids, and his eleven children and crossed the ford of the Jabbok. He took them and sent them across the stream, and likewise everything that he had. Jacob was left alone, and a man wrestled with him until daybreak. When the man saw that he did not prevail against Jacob, he struck him on the hip socket, and Jacob's hip was put out of joint as he wrestled with him. Then he said, "Let me go, for the day is breaking." But Jacob said, "I will not let you go, unless you bless me." So he said to him, "What is your name?" And he said, "Jacob." Then the man said, "You shall no longer be called Jacob, but Israel, for you have striven with God and with humans[c] and have prevailed." Then Jacob asked him, "Please tell me your name." But he said, "Why is it that you ask my name?" And there he blessed him. So Jacob called the place Peniel, saying, "For I have seen God face to face, yet my life is preserved." The sun rose upon him as he passed Peniel, limping because of his hip.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 121 | A song of ascent most likely sung by pilgrims on their way to and from the temple in Jerusalem. / Una canción de ascenso muy probablemente cantada por los peregrinos en su camino hacia y desde el templo en Jerusalén. Let us read Psalm 121 responsively.

I lift up my eyes to the hills; *

from where is my help to come?

My help comes from the LORD, *

the maker of heaven and earth.

He will not let your foot be moved *

and he who watches over you will not fall asleep.

Behold, he who keeps watch over Israel *

shall neither slumber nor sleep;

The LORD himself watches over you; *

the LORD is your shade at your right hand,

So that the sun shall not strike you by day, *

nor the moon by night.

The LORD shall preserve you from all evil; *

it is he who shall keep you safe.

The LORD shall watch over your going out and your coming in, *

from this time forth for evermore.

2 Timothy / 2 Timoteo 3:14-4:5 | Christ-followers are to preach the word at all times and in all ways. / Los seguidores de Cristo son predicar la palabra en todo momento y en todos los sentidos.

A Reading from Paul's Second Letter to Timothy.

But as for you, continue in what you have learned and firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have known sacred writings that are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus. All scripture is inspired by God and is useful for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, so that the person of God may be proficient, equipped for every good work. In the presence of God and of Christ Jesus, who is to judge the living and the dead, and in view of his appearing and his kingdom, I solemnly urge you: proclaim the message; be persistent whether the time is favorable or unfavorable; convince, rebuke, and encourage with the utmost patience in teaching. For the time is coming when people will not put up with sound teaching, but, having their ears tickled, they will accumulate for themselves teachers to suit their own desires and will turn away from listening to the truth and wander away to myths. As for you, be sober in everything, endure suffering, do the work of an evangelist, carry out your ministry fully.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Lectura de la Segundo Carta de Pablo a Timoteo.

Tú, sigue firme en todo aquello que aprendiste, de lo cual estás convencido. Ya sabes quiénes te lo enseñaron. Recuerda que desde niño conoces las sagradas Escrituras, que pueden instruirte y llevarte a la salvación por medio de la fe en Cristo Jesús. Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar y reprender, para corregir y educar en una vida de rectitud, para que el hombre de Dios esté capacitado y completamente preparado para hacer toda clase de bien. Delante de Dios y de Cristo Jesús, que vendrá glorioso como Rey a juzgar a los vivos y a los muertos, te encargo mucho que prediques el mensaje, y que insistas cuando sea oportuno y aun cuando no lo sea. Convence, reprende y anima, enseñando con toda paciencia. Porque va a llegar el tiempo en que la gente no soportará la sana enseñanza; más bien, según sus propios caprichos, se buscarán un montón de maestros que sólo les enseñen lo que ellos quieren oír. Darán la espalda a la verdad y harán caso a toda clase de cuentos. Pero tú conserva siempre el buen juicio, soporta los sufrimientos, dedícate a anunciar el evangelio, cumple bien con tu trabajo.

Escuecha lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.

Gracias a Dios.

Hymn / Himno LEVAS 178 | Sweet hour of prayer / Dulce hora de oración



1. Sweet hour of prayer, sweet hour of prayer, That calls me from— a
2. Sweet hour of prayer, sweet hour of prayer, Thy wings shall my— pe -
3. Sweet hour of prayer, sweet hour of prayer, May I thy con - so -



1. world of care, And bids me at my Fa - ther's throne Make
2. ti - tion bear To Him whose truth and faith - ful - ness En -
3. la - tion share, Till from Mount Pis - gah's loft - y height I



1. all my wants— and wish - es known. In sea - sons of dis -
2. gage the wait - ing soul to bless; And since He bids me
3. view my home— and take my flight: This robe of flesh I'll



1. tress and grief My soul has of - ten found re - lief.
2. seek His face, Be - lieve His word and trust His grace.
3. drop, and rise To seize the ev - er - last - ing prize.



1. And oft es - caped the tempt - er's snare By
2. I'll cast on Him my ev - 'ry care, And
3. And shout, while pass - ing through the air, "Fare -



1. thy re - turn, ——— sweet hour of prayer.
2. wait for thee, ——— sweet hour of prayer.
3. well, fare - well, ——— sweet hour of prayer!"

Luke / Lucas 18:1-8 | The parable of the widow and the unjust Judge. / La parábola de la viuda y el juez injusto.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

Then Jesus told them a parable about their need to pray always and not to lose heart. He said, "In a certain city there was a judge who neither feared God nor had respect for people. In that city there was a widow who kept coming to him and saying, 'Grant me justice against my accuser.' For a while he refused, but later he said to himself, 'Though I have no fear of God and no respect for anyone, yet because this widow keeps bothering me, I will grant her justice, so that she may not wear me out by continually coming.' " And the Lord said, "Listen to what the unjust judge says. And will not God grant justice to his chosen ones who cry to him day and night? Will he delay long in helping them? I tell you, he will quickly grant justice to them. And yet, when the Son of Man comes, will he find faith on earth?"

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Come, Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

Creed / Credo | *Sung to Ode to Joy / Cantado a la Oda a la Alegría*



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cen - ded to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cen - ded till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Hymn to Joy, Ludwig van Beethoven (1770-1827), alt.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Brothers and sisters, our help comes from the Lord, the maker of heaven and earth. And yet, we can pray, saying, "Put your word within us, O God; *write it on our hearts.*"

We pray, O God, for the Church, its leaders and people. May we proclaim the truth and share the Good News. Give your Church grace that each member may carry out his or her ministry fully. Put your word within us, O God;

Write it on our hearts.



2 We pray, O God, for all those who interpret and establish laws, especially judges. Give our leaders wisdom equal to their responsibilities, that they may serve the common good and promote justice throughout the world. Put your word within us, O God;

Write it on our hearts.

3 We pray, O God, for all of creation. In the beauty of hills and streams, we glimpse your majesty. In the wonder of sun and moon, we glimpse your power. May we be responsible in our care and protection of all you have given us. *(Please offer your thanksgivings.)* Put your word within us, O God;

Write it on our hearts.

4 We pray, O God, for the people of our community. May those who cry out for justice, see justice. May those who search for truth, find truth. May those who fear for their own safety, find their comfort and security in you. Put your word within us, O God;

Write it on our hearts.

5 We pray, O God, for the sick and the sorrowful. May those who call upon you for healing also find you to be their faithful healer. *(Please offer your petitions & intercessions.)* Put your word within us, O God;

Write it on our hearts.

6 We pray, O God, for all who have died. May all those justified by your Son, Christ Jesus, be judged by him as faithful and good. *(Please offer your remembrances.)* Put your word within us, O God;

Write it on our hearts.

In the name of Jesus we pray: Put your word within us, O God;

Write it on our hearts.

Confession of Sin / Confesión del Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. Amen.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate](#);

Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2025

Candid.

Hymn / Himno VF 61 | Give me oil in my lamp / Dame aceite en mi lámpara | Sing vs. 1 & 2 / Canta contra 1 y 2

1 Give me oil in my lamp, keep me burn-ing. Give me
 2 Make me a fish-er of men, keep me seek-ing. Make me a
 3 Give me joy in my heart, keep me sing-ing. Give me
 4 Give me love in my heart, keep me serv-ing. Give me

oil in my lamp, I pray. Give me
 fish-er of men, I pray. Make me a
 joy in my heart, I pray. Give me
 love in my heart, I pray. Give me

oil in my lamp, keep me burn-ing, keep me
 fish-er of men, keep me seek-ing, keep me
 joy in my heart, keep me sing-ing, keep me
 love in my heart, keep me serv-ing, keep me

burn-ing 'til the break of day.
 seek-ing 'til the break of day.
 sing-ing 'til the break of day.
 serv-ing 'til the break of day.

Sing ho-san-na, sing ho-san-na,
 sing ho-san-na to the King of Kings! King!

The Great Thanksgiving / La Gran Plegaria Eucarística

For these and all of God's gifts;

May God's holy name be praised.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to you Jesus Christ. You are God revealed in human form; you are the baby visited by the shepherds, the boy in the temple learning the law; the man baptized in water and the Spirit driven to the desert to face the devil. You are Christ the teacher, Christ the healer. You went to Jerusalem to give your life as a ransom for us all. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

Hymn / Himno WLP 785 | Holy, holy, holy / Santo, santo, santo

¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim our faith:

Recalling now his suffering and death, and celebrating his resurrection and ascension, we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestros pecados, como nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. Sálvanos de la prueba y líbranos del mal. Porque tuyos son el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén. **Breaking of the Bread / Partición del Pan** | Jesus, we thank you now; Jesús, te damos las gracias ahora*

Jesus, we thank you now; For the gift of your great mercy / Jesús, te damos gracias ahora; Por el regalo de tu gran misericordia

Communion / Comunión

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Hymn / Himno VF 61 | Give me oil in my lamp / Dame aceite en mi lámpara | Sing vs. 3 & 4 / Canta contra 3 & 4

1 Give me oil in my lamp, keep me burn-ing. Give me
 2 Make me a fish - er of men, keep me seek - ing. Make me a
 3 Give me joy in my heart, keep me sing - ing. Give me
 4 Give me love in my heart. keep me serv - ing. Give me

oil in my lamp, I pray. Give me
 fish - er of men, I pray. Make me a
 joy in my heart, I pray. Give me
 love in my heart, I pray. Give me

oil in my lamp, keep me burn - ing, keep me
 fish - er of men, keep me seek - ing, keep me
 joy in my heart, keep me sing - ing, keep me
 love in my heart, keep me serv - ing, keep me

burn - ing 'til the break of day.
 seek - ing 'til the break of day.
 sing - ing 'til the break of day.
 serv - ing 'til the break of day.

Sing ho - san - na, sing ho - san - na,
 sing ho - san - na to the King of Kings! King!

Sending Prayer / Oración de envío

Let us pray together.

Eternal God by whose power we are created and by whose love we have peace, guide and strengthen us by your Spirit that we may give ourselves to your service and live this day in love to one another and to you through Jesus Christ your Son our Savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre el Pueblo

The love of savior Jesus draw you to himself, the power of savior Jesus strengthen you in his service, the joy of savior Jesus fill your hearts and the blessing of God almighty, creator, redeemer, sustainer be among you and remain with you always. *Amen.*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved. Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission. Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

Hymn / Himno 711 | *Seek ye first the kingdom of God / Buscad primero el reino de Dios*

1
Seek ye first the king - dom of God
Ask, and it shall be giv - en un - to you,
and its right - eous - ness, and all these things shall be
seek, and ye shall find, knock, and the door shall be
add - ed un - to you; Al - le - lu, al - le - lu - ia!
o - pened un - to you; Al - le - lu, al - le - lu - ia!
Refrain
2
Al - le - lu - ia, al - le -
lu - ia, al - le - lu - ia!
Al - le - lu, al - le - lu - ia!

Dismissal / Despedida

Let us go forth in the name of Christ.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Morning has broken / La mañana se ha roto*

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOIY3k4Ib9wWNng>